



Editorial

La résurrection de Jésus était un événement qui avait bouleversé le judaïsme. Le christianisme, dès son début, vu du judaïsme, était considéré comme un groupe dissident qu'il fallait asphyxier. Les apôtres, restés à Jérusalem, étaient persécutés à cause de leur foi en la résurrection du Seigneur. La peur gagnait leurs esprits. C'est dans ce contexte que Jésus faisait des apparitions au milieu de ses apôtres. Il leur apporte un message de paix au milieu des épreuves à Jérusalem. La paix que Jésus leur apporte est cette sérénité face aux cœurs inquiets et troublés. Jésus est la paix. Il la transmet aux siens. Celui qui a Jésus porte en lui la paix et seul celui qui l'a peut aussi la transmettre aux autres.

Notre foi au Ressuscité nous pousse chaque jour à briser nos peurs : « Ne craignez pas. Allez avertir mes frères de se rendre en Galilée. C'est là qu'ils me verront ». Menacés, les apôtres ont brisé la peur à Jérusalem. Ils sont sortis pour annoncer la résurrection du Seigneur.

La mission reste toujours un mouvement et une sortie avec des risques. Et le Pape François nous le rappelle : « Je préfère une Eglise accidentée, blessée et sale pour être sortie par les chemins plutôt qu'une Eglise malade de la fermeture et du confort de s'accrocher à ses propres sécurités. »

Sortir de nos maisons verrouillées, aller en Galilée, prendre les risques du chemin, pour aller à la rencontre de l'autre, apporter la



LA PAIX SOIT AVEC VOUS

paix, est cette attitude que Jésus attend de chacun de nous.

Dans notre monde où la culture de la paix est toujours menacée, le Seigneur nous invite à être des messagers et des instruments de paix : Seigneur, fais de nous des instruments de paix... (Saint François d'Assise). Quand on comprendra que ce qui nous unit est plus important que ce qui nous désunit, alors la paix régnera.

Dans ce numéro, vous trouverez des échos de nos différentes entités : Centre Pastoral Liloba, Emissions Bibliques Verbum Bible et Verbum Bible.

En ce temps pascal, que notre Seigneur Jésus Christ ressuscité vous apporte la joie et la paix.

P. Clément Kilabi, svd

L'Apostolat Biblique, un chemin pour la Nouvelle Évangélisation

Au terme du synode des évêques sur la Nouvelle Évangélisation qui s'était tenu à Rome du 9 au 26 octobre 2012, le Pape Benoît XVI avait exhorté l'Église du monde entier de vivre d'une manière renouvelée notre expérience communautaire de foi et son annonce, au moyen d'une « nouvelle évangélisation dans l'ardeur, dans ses méthodes, dans ses expressions » (Msg du synode n° 2).

L'homme moderne en quête de repère, et assoiffé de connaître ce qui est l'essentiel, rencontre de nombreux « puits » qui offrent de l'eau pour désaltérer sa soif. A ces personnes qui traînent au carrefour, il est nécessaire de lui offrir le Christ Seigneur qui peut lui dévoiler toute la vérité de sa vie. Cela veut dire, l'œuvre de la nouvelle évangélisation consiste de proposer à l'homme moderne « la beauté et la nouveauté de la rencontre avec le Christ ».

La femme samaritaine (Jn 4, 1-42) qui avait rencontré le Christ au puits de Jacob retourne au village après avoir abandonné la cruche qu'elle avait apportée, exclame sa joie à ses compatriotes : « Venez voir un homme qui m'avait dit tout ce que j'ai fait ». La rencontre avec Jésus était une expérience de l'amour de Dieu pour elle, qui a donné une nouvelle orientation à sa vie.

L'Église est l'espace où l'homme peut faire cette expérience de Jésus. La parole proclamée et vécue conduit l'homme à la rencontre du Christ dans les sacrements par lesquels l'homme transformé devient le Temple de l'Esprit Saint. L'homme ne sera plus désemparé des circonstances qui le dépassent mais sera rassuré par son Esprit qui fortifie en Jésus Christ. La rencontre avec Jésus est favorisée par l'écoute de la parole (msg n°4).

Le Nouveau Testament est plein d'exemples de telles rencontres de Jésus avec les disciples, avec Zachée, avec la femme samaritaine ainsi

de suite. Mais posons-nous la question comme St Paul comment entendraient-ils si personne ne proclame (Rm 10, 14).

Je suis convaincu que l'Apostolat Biblique tel que décrit dans le document « Verbum Domini » offre une chance pour la nouvelle évangélisation. Les différentes méthodes d'enseignement de la Bible comme les cours, la catéchèse et la célébration de l'eucharistie bien préparée sont les chemins privilégiés pour rencontrer le Christ aujourd'hui.

L'un des lieux que nous pouvons privilégier pour l'engagement pastoral serait la famille. C'est dans la famille que l'homme apprend à aimer et se faire aimer. Le Seigneur lui-même nous donne l'exemple. Il s'est rendu dans les familles (Mc 1, 29-30 ; Lc 10, 38-41 ; Lc 19, 1-10). La présence du Christ et l'écoute de sa parole apportent une transformation dans les cœurs des hommes. Apprendre à lire la Sainte Écriture, faire le partage biblique entre les membres de la famille, au moins quelques versets sont les moyens pour rencontrer le Christ dans la famille.

Un autre lieu important pour l'apostolat biblique est chez les jeunes. Comme le message du synode le rappelle « nous voyons chez les jeunes une profonde aspiration à l'authenticité, à la vérité, à la liberté et à la générosité, aspiration pour laquelle seul le Christ est en mesure d'être une réponse satisfaisante (n° 9).

Que Dieu nous bénisse en tout ce que nous faisons pour faire connaître la parole de Dieu surtout dans cette période prévue pour la nouvelle évangélisation.

*Fabien Mungundo,
secrétaire*

Communiquer la foi

Personne ne peut douter que « *tout est communication* ». Rien n'échappe à la communication, même le manger est

communication. Les ondes de la radio sont aptes à apporter au grand nombre de personnes une culture biblique qui éveille, fortifie et redynamise la foi. Avec l'arrivée des chinois, la Radio, en tant que moyen de communication sociale moderne s'impose de plus en plus sur toute l'étendue de la RDC. Elle permet de par sa nature une actualité et proximité rapide du message.

Dans le souci de faire connaître la Bonne Nouvelle partout où nous travaillons, les Missionnaires du Verbe Divin (SVD) s'engagent, depuis 21 ans aujourd'hui dans la production des « **Émissions Bibliques/Verbum Bible** » diffusées à la Radio Catholique de Kinshasa. Ceci donne aux chrétiens la possibilité de commenter directement des événements d'actualité et favorise un temps de s'exprimer, de réfléchir, de poser des questions, de discuter ensemble et d'échanger l'expérience de la foi.

Les Émissions Bibliques/Verbum Bible sont une nouvelle forme de l'apostolat biblique qui s'occupe de la formation biblique par les médias dans l'archidiocèse de Kinshasa. Tenant compte de l'importance des médias pour la nouvelle évangélisation, les émissions bibliques s'inscrivent dans cette logique pour lutter contre la montée en flèche de la lecture fondamentaliste de la bible. Elles suscitent un intérêt croissant sur la lecture, la connaissance et la compréhension des saintes écritures.

Les Émissions Bibliques/Verbum Bible ont commencé avec la naissance de la Radio Catholique de Kinshasa « Radio Elikya » en 1995 initiée par le feu Cardinal Frédéric Etsou. Très engagée dans la l'apostolat biblique, la Société du Verbe Divin avait accepté après consultation de contribuer au programme par des émissions bibliques diffusées dans cette même radio. De nos jours, les émissions bibliques continuent à nourrir la Radio Elikya. Dix émissions au total sont produites aux Émissions Bibliques/Verbum Bible. Ces

émissions sont toutes diffusées à la Radio Catholique et une partie à la Télévision Catholique de Kinshasa. Voici nos Émissions Bibliques/Verbum Bible :

- **Lire la Bible aujourd'hui ou Botangi biblia**
- **Croyances ou Bondimi bwa lelo**
- **La bible, une page un mot ou Biblia Liloba mpe Ndimbola**
- **Partage biblique ou Botangi biblia na lisanga**
- **Lecture biblique Radiophonique ou Botangi bwa mikanda misantu**

P. Nicolas Makolo, svd

Echos de VB à Madagascar

Dans le souci de répondre à son objectif de rendre accessible la Parole de Dieu à tous les peuples, VB avait ouvert une antenne à Madagascar pour mieux servir les îles environnantes.

Les activités de VB à Madagascar sont limitées mais on continue toujours avec espoir de changement, de faire mieux.

Des bréviaires et des Bibles ont été vendus surtout à Antananarivo et d'autres diocèses en avaient fait des commandes.

La traduction des livres en langue malgache reste un grand défi. Certaines traductions ont été faites et d'autres sont en cours.

P. Krzysztof, svd

Nouvelles de VB Kin

VB a été choisi parmi les possibles éditeurs pour l'édition africaine de la Bible Traduction Officielle Liturgique (BTOL).

Membre associé, VB a été élu membre du Comité Exécutif de la Fédération Biblique Catholique.

VB est devenu membre du « Grupo Editorial Verbo Divino » (GEVB) - des confrères et des collaborateurs engagés dans les éditions bibliques et pastorales.

Nouveautés aux Editions Verbum Bible

- Miséricordieux comme le Père, du Mgr Sébastien-Joseph Muyengo

Une méditation et réflexion sur la miséricorde divine

- Luzingu ya basantu (La vie de saints en Kikongo), du Père Silvere Maurutto, svd

Une anthologie sur la vie de saints.

- Mfumu Nzambi, ngungudi ya bantu na yandi (Le Seigneur Dieu, berger de son peuple), du Père Jean-Marie Widart, sj

Textes liturgiques de l'Ancien Testament.

Arrivage

Bible de Jérusalem, Biblia Liloba Iya Nzambe Parole de Saint Joseph Freinademetz, Bondeko bwa Sika (Nouveau Testament en lingala), 100 Psaumes pour tous les jours, Parole de Dieu pour chaque dimanche, Le Seigneur est mon Sauveur.

Quelques projets en cours

- Bible de Jérusalem en français : nous tentons l'expérience d'imprimer 50.000 exemplaires. De 2004 à 2014, nous avons vendu 235 311 exemplaires (23 500 par an).

- New Jerusalem Bible : l'éditeur de Darton Longman and Todd a rouvert la possibilité pour Verbum Bible de rééditer la New Jerusalem Bible pour l'Afrique. Cela va rouvrir notre section anglophone.

- Biblia Takatifu : une nouvelle mise en page plus élégant et bon marché a été faite. En 2015, plus de 5.000 exemplaires vendus.

- Bible en Mashi : une 2ème édition très attendue car les exemplaires de la première édition étaient épuisés.

- Bible en Kivira : une édition qui peut inspirer d'autres peuples qui n'ont pas encore de Bible en leurs propres langues.

- Bible en Kikongo ya leta : tous les livres ont été déjà traduits. Cap sur la relecture et corrections.

- Missel de la semaine : très recherché, un grand travail fait mais attend toujours l'approbation de Rome pour la révision des oraisons et ordre de la messe.

- Missel dominical : très recherché, nous sommes en contact avec Brepols, dans l'attente de l'approbation de Rome.

- Missel en Kikongo : VB a réussi à réunir les trois évêques de Kenge, Kikwit et Idiofa pour un seul projet.

- Missel en Ciluba : correction en cours

- Bréviaire en Ciluba : corrections en cours

- Bréviaire en lingala : projet à long terme, la première édition n'est presque pas vendue.

- Les plus belles fleurs pour toi : un belle brochure avec photos contenant des extraits de Saints Arnold Jansen et Joseph Freinademetz.

- Livret de chants en Kikongo : par Abbé Alain Lanets du diocèse d'Idiofa.

- Petit dictionnaire de la Bible : en correction pour la réimpression.

Des peuples qui veulent traduire la bible en langues locales africaines peuvent nous contacter pour réaliser leurs rêves.

P. Clément Kilabi, svd